

IMAS 10.10

Ấn bản thứ nhất
01 tháng 10 năm 2001
Bản sửa đổi lần thứ năm, tháng 6 năm 2013

An toàn & Sức khỏe nghề nghiệp - Yêu cầu chung

Bản dịch do các thành viên của Nhóm Công tác Hành động Bom mìn tại Việt Nam (trước đây là Nhóm Công tác về Bom mìn) phối hợp thực hiện. Bản dịch được thực hiện bởi nhiều tổ chức và được các tổ chức khác hiệu đính. Nhóm Công tác Hành động Bom mìn gồm có: Catholic Relief Services, GICHD, International Centre, Mines Advisory Group, Norwegian People's Aid, Peace Trees Vietnam, UNDP. Bản dịch được thẩm định lần cuối vào tháng 8 năm 2022.

Giám đốc
Cơ quan hành động bom mìn của Liên Hợp Quốc (UNMAS)
1 United Nations Plaza, 6th Floor
New York, NY 10017
USA

Email: mineaction@un.org
Điện thoại: +1 (212) 963 0691
Fax: +1 (212) 963 2498
Website: www.mineactionstandards.org

Cảnh báo

Tài liệu này có hiệu lực từ thời gian ghi trên trang bìa. Vì Tiêu chuẩn Hành động bom mìn quốc tế (IMAS) được xem xét và sửa đổi thường xuyên, người dùng nên tham khảo trang thông tin điện tử của dự án IMAS để xác định tình trạng của tài liệu này tại, (<http://www.mineactionstandards.org/> hoặc thông qua trang thông tin điện tử UNMAS tại <http://www.mineaction.org>)

Lưu ý bản quyền

Tài liệu Liên Hợp quốc này là Tiêu chuẩn Hành động Bom mìn Quốc tế (IMAS) và được LHQ bảo vệ bản quyền. Cả toàn bộ tài liệu này, cũng như những nội dung bất kỳ được trích xuất từ tài liệu, không được sao chép, lưu trữ hoặc truyền tải tài liệu này dưới bất kỳ hình thức nào hoặc bằng bất kỳ phương tiện nào cho bất kỳ mục đích nào khác mà không có sự cho phép trước bằng văn bản của UNMAS, cơ quan đại diện cho LHQ.

Tài liệu này không được phép sử dụng cho mục đích thương mại.

Giám đốc
Cơ quan Hành động bom mìn Liên Hợp Quốc (UNMAS)
Số 1 United Nations Plaza, Tầng 6
New York, NY 10017
Hoa Kỳ

Email: mineaction@un.org
Điện thoại: +1 (212) 963 0691
Số fax: +1 (212) 963 2498

Mục lục

Mục lục	iii
Lời tựa	iv
Giới thiệu	v
An toàn & sức khỏe nghề nghiệp - Yêu cầu chung.....	1
1. Phạm Vi.....	1
2. Tài liệu tham khảo	1
3. Các thuật ngữ, định nghĩa và từ viết tắt.....	1
4. Các yếu tố của Hệ thống An toàn và Sức khỏe nghề nghiệp (S&OH)	2
4.1. Những yêu cầu chung.....	2
4.2. Trách nhiệm quốc gia	2
4.3. Trách nhiệm của người sử dụng lao động	2
4.4. Trách nhiệm của người lao động	3
Phụ lục A (Quy chuẩn) Người giới thiệu	4
PHỤ LỤC B (Thông tin) Tóm tắt về OHSAS 18002	6
(Hướng dẫn thực hiện OHSAS 18001).....	6
Hồ sơ Sửa đổi	8

Lời tựa

Các tiêu chuẩn quốc tế cho các chương trình rà phá bom mìn nhân đạo được các nhóm công tác bom mìn đề xuất lần đầu tại một hội nghị kỹ thuật quốc tế ở Đan Mạch, vào tháng 7 năm 1996. Các tiêu chí được quy định cho tất cả các lĩnh vực của rà phá bom mìn, các tiêu chuẩn được khuyến nghị và một định nghĩa phổ quát mới về 'rà phá bom mìn' được đồng thuận. Cuối năm 1996, các nguyên tắc được đề xuất ở Đan Mạch được nhóm công tác bom mìn do LHQ dẫn đầu xây dựng và Tiêu chuẩn quốc tế về hoạt động rà phá bom mìn nhân đạo đã được xây dựng. Phiên bản đầu tiên được Cơ quan hành động bom mìn LHQ (UNMAS) ban hành vào tháng 3 năm 1997.

Phạm vi của các tiêu chuẩn ban đầu này đã được mở rộng để bao gồm các hợp phần khác của lĩnh vực hành động bom mìn và để phản ánh các thay đổi về các quy trình, thông lệ và quy tắc hoạt động. Các tiêu chuẩn được xây dựng lại và đổi tên thành Tiêu chuẩn hành động bom mìn quốc tế (IMAS) với phiên bản đầu tiên được ban hành vào tháng 10 năm 2001.

LHQ chịu trách nhiệm chung trong việc cho phép và khuyến khích sự quản lý hiệu quả các chương trình hành động bom mìn, bao gồm cả việc xây dựng và duy trì các tiêu chuẩn. UNMAS, do đó, là cơ quan thuộc LHQ chịu trách nhiệm về việc xây dựng và duy trì IMAS. IMAS được xây dựng với sự hỗ trợ của Trung tâm quốc tế Geneva về rà phá bom mìn nhân đạo.

Công tác chuẩn bị, xem xét và sửa đổi IMAS được thực hiện bởi các ủy ban kỹ thuật, với sự hỗ trợ của các tổ chức quốc tế, chính phủ và phi chính phủ. Phiên bản mới nhất của mỗi tiêu chuẩn, cùng với thông tin về công việc của các ủy ban kỹ thuật, có thể được tìm thấy tại <http://www.mineactionstandards.org/>. IMAS được xem xét ít nhất ba năm một lần để phản ánh việc xây dựng các quy tắc và thông lệ hành động bom mìn và để kết hợp các thay đổi với các quy định và yêu cầu quốc tế.

Giới thiệu

Giảm thiểu rủi ro và cung cấp môi trường làm việc an toàn là những nguyên tắc cơ bản của quản lý hành động bom mìn. Tổ chức Lao động Quốc tế (ILO) đã thiết lập các quy tắc tối thiểu và tiêu chuẩn cơ bản, quy định các điều kiện làm việc và an toàn tại nơi làm việc. Các tiêu chuẩn này áp dụng cho tất cả các ngành hoạt động kinh tế và các hạng mục việc làm, bao gồm cả hoạt động hành động bom mìn, trừ khi được luật pháp quốc gia loại trừ. Không phụ thuộc vào các yêu cầu pháp luật, hành động bom mìn áp đặt các quy định đạo đức và nghĩa vụ cần trọng của các nhà quản lý ở tất cả các cấp.

Cần làm rõ ý nghĩa của thuật ngữ “an toàn” đối với hành động bom mìn. Một tình huống được cho là an toàn không nhất thiết tất cả rủi ro được loại bỏ. Nó chỉ đơn thuần giả định rằng rủi ro đã được giảm xuống mức ‘có thể chấp nhận được’, tức là ‘.... đến mức được chấp nhận trong bối cảnh nhất định dựa trên các giá trị hiện tại của xã hội’;. (Xem ISO Guide 51.)

Người quản lý các chương trình và dự án hành động bom mìn đạt được môi trường làm việc an toàn bằng cách cung cấp phương thức quản lý và giám sát hiệu quả, bằng cách phát triển các phương pháp làm việc góp phần giảm thiểu rủi ro, lựa chọn thiết bị có thiết kế trang bị an toàn, cung cấp đào tạo thích hợp và cung cấp Thiết bị Bảo hộ Cá nhân (PPE) và quần áo bảo hộ hiệu quả cho người lao động nam và nữ.

Do phạm vi của các thiết lập vận hành và các hoạt động hành động bom mìn rộng, không thể xây dựng một bộ thông số kỹ thuật hoặc điều khoản chính xác và đầy đủ áp dụng cho mọi tình huống. Do đó, các tổ chức hành động bom mìn nên phát triển và duy trì các thủ tục và quy trình quản lý để xác định, đánh giá và giảm thiểu các rủi ro về An toàn và Sức khỏe nghề nghiệp (S&OH) một cách có hệ thống và kịp thời.

Mục đích của tiêu chuẩn này nhằm cung cấp hướng dẫn cho việc phát triển và thực hiện các hệ thống quản lý S&OH để sử dụng trong lĩnh vực hành động quả bom mìn. Tài liệu gồm ba phần: khoản 1 đến khoản 3 xác định phạm vi, tài liệu tham khảo và các thuật ngữ được sử dụng trong tiêu chuẩn; khoản 4 và 5 xác định các yêu cầu, thông số kỹ thuật và trách nhiệm; và các Phụ lục cung cấp thêm thông tin chi tiết và hướng dẫn về cách áp dụng tiêu chuẩn.

An toàn & sức khỏe nghề nghiệp - Yêu cầu chung

1. Phạm Vi

Tiêu chuẩn này cung cấp các thông số kỹ thuật và hướng dẫn để phát triển và thực hiện các hệ thống An toàn và Sức khỏe nghề nghiệp (S&OH) sử dụng trong hành động bom mìn. Nên tham khảo cùng IMAS 10.20, 10.30, 10.40, 10.50, 10.60 và 10.70:

- a) IMAS 10.20 cung cấp thông số kỹ thuật và hướng dẫn S&OH trên hiện trường rà phá bom mìn;
- b) IMAS 10.30 cung cấp thông số kỹ thuật và hướng dẫn về PPE;
- c) IMAS 10.40 cung cấp thông số kỹ thuật và hướng dẫn hỗ trợ y tế cho các hoạt động rà phá bom mìn;
- d) IMAS 10.50 cung cấp các thông số kỹ thuật và hướng dẫn công tác lưu trữ, vận chuyển và xử lý chất nổ;
- e) IMAS 10.60 cung cấp hướng dẫn báo cáo và điều tra các tai nạn rà phá bom mìn; và
- f) IMAS 10.70 cung cấp hướng dẫn về bảo vệ môi trường trong hành động bom mìn.

2. Tài liệu tham khảo

Danh mục các tài liệu tham khảo quy chuẩn được liệt kê trong Phụ lục A. Tài liệu tham khảo quy chuẩn là các tài liệu quan trọng được tham khảo để đưa vào tiêu chuẩn này và là một phần của các quy định của tiêu chuẩn này.

3. Các thuật ngữ, định nghĩa và từ viết tắt

Một bảng từ vựng hoàn chỉnh với tất cả các thuật ngữ, định nghĩa và từ viết tắt được sử dụng trong bộ tiêu chuẩn IMAS được đưa ra trong IMAS 04.10.

Trong bộ tiêu chuẩn IMAS, các từ “phải”, “nên” và “có thể” được sử dụng để biểu thị mức độ tuân thủ mong muốn. Việc sử dụng này phù hợp với ngôn ngữ được sử dụng trong các tiêu chuẩn và hướng dẫn của ISO:

- a) ‘Phải’ được dùng để chỉ ra các yêu cầu, phương pháp hoặc thông số kỹ thuật sẽ được áp dụng để tuân theo tiêu chuẩn.
- b) ‘Nên’ được dùng để chỉ ra các yêu cầu, phương pháp hoặc thông số kỹ thuật được ưu tiên.
- c) ‘Có thể’ được dùng để chỉ ra một phương pháp hoặc phương hướng hành động có thể.

Thuật ngữ “Cơ quan Hành động Bom mìn Quốc gia (CQHĐBMQG)” dùng để chỉ cơ quan chính phủ, thường là một ủy ban liên bộ, ở một quốc gia bị ảnh hưởng bởi bom mìn, chịu trách nhiệm về quy định, quản lý và điều phối hoạt động khắc phục hậu quả bom mìn.

Note: Trong trường hợp không có CQHĐBMQG và ở bối cảnh phù hợp và cần thiết, LHQ, hoặc một số cơ quan quốc tế được công nhận khác, có thể đảm nhận một số hoặc tất cả các trách nhiệm, và thực hiện một số hoặc tất cả các chức năng, của một TTHĐBM hoặc một CQHĐBMQG.

Thuật ngữ “người sử dụng lao động” dùng để chỉ bất kỳ tổ chức nào (chính phủ, tổ chức phi chính phủ hoặc tổ chức thương mại) chịu trách nhiệm thực hiện các dự án hoặc nhiệm vụ rà phá bom mìn. Người sử dụng lao động có thể là nhà thầu chính, nhà thầu phụ, nhà tư vấn hoặc cơ quan.

Thuật ngữ “người lao động” dùng để chỉ nam và nữ làm việc cho một người sử dụng lao động. Người lao động có thể tham gia vào các hoạt động quản lý, vận hành hoặc hỗ trợ.

4. Các yếu tố của hệ thống An toàn và Sức khỏe nghề nghiệp (S&OH)

4.1. Những yêu cầu chung

CQHĐBMQG và người sử dụng lao động (chính phủ, tổ chức phi chính phủ và các tổ chức thương mại) nên thiết lập và duy trì hệ thống quản lý S&OH. Các hệ thống quản lý cần phân biệt giữa nghĩa vụ và trách nhiệm ở cấp quốc gia, và nghĩa vụ và trách nhiệm của người sử dụng lao động và người lao động được đề xuất trong ILO C155 và R164 (xem Phụ lục A) được trình bày dưới đây.

4.2. Trách nhiệm quốc gia

CQHĐBMQG nên thiết lập một hệ thống để ban hành hoặc phê duyệt các quy định, quy tắc hành nghề, SOP hoặc hướng dẫn phù hợp khác về S&OH trong môi trường làm việc để:

- a) cung cấp thông tin và tham vấn, theo phương thức thích hợp, cho người sử dụng lao động nhằm loại bỏ hoặc giảm thiểu các mối nguy hiểm tới mức có thể;
- b) điều phối các hoạt động liên quan tới S&OH được thực hiện trên toàn quốc, khu vực hoặc địa phương, bởi các cơ quan công quyền, bởi người sử dụng lao động và các tổ chức và đại diện của họ cũng như những người hoặc cơ quan khác có liên quan;
- c) thực hiện hoặc thúc đẩy các nghiên cứu và nghiên cứu để xác định các mối nguy đối với an toàn và sức khỏe, và tìm ra các biện pháp khắc phục; và
- d) Theo định kỳ, đánh giá các quy định luật pháp liên quan đến S&OH và môi trường làm việc dựa trên kinh nghiệm và tiến bộ trong công nghệ.

CQHĐBMQG nên phát triển, thực hiện và duy trì các hệ thống quản lý S&OH phù hợp với các tiêu chuẩn và hướng dẫn quốc gia. Trong trường hợp không có các tiêu chuẩn và hướng dẫn S&OH quốc gia phù hợp, CQHĐBMQG nên sử dụng bộ tài liệu OHSAS (xem Phụ lục A, Chú thích 3). Tham khảo Bản tóm tắt về OHSAS 18002 tại Phụ lục B.

4.3. Trách nhiệm của người sử dụng lao động

Người sử dụng lao động nên:

- a) cung cấp và duy trì an toàn cho nơi làm việc, máy móc và thiết bị, đồng thời áp dụng các thủ tục và quy trình làm việc an toàn nhằm loại bỏ hoặc giảm thiểu nguy cơ càng nhiều càng tốt;
- b) cung cấp đầy đủ giám sát và đào tạo (đào tạo phát triển và bồi dưỡng nếu thích hợp);
- c) cung cấp miễn phí PPE và quần áo bảo hộ cho người lao động;
- d) cung cấp miễn phí dịch vụ chăm sóc sức khỏe đầy đủ và hỗ trợ y tế khẩn cấp trong trường hợp tai nạn cho người lao động
- e) theo thông lệ quốc gia, chỉ định các đại biểu và ủy ban đại diện cho quan điểm của người lao động về các vấn đề của S&OH. Trong đó, cung cấp cho các đại biểu và ủy ban quyền tiếp cận thông tin và tham vấn;
- f) đưa ra bằng văn bản chính sách an toàn và các thỏa thuận, nếu thích hợp trong các SOP, và thông báo thông tin này cho toàn bộ người lao động bằng ngôn ngữ hoặc phương tiện mà họ có thể hiểu được;

- g) xác minh việc thực hiện các tiêu chuẩn áp dụng về S&OH và định kỳ thực hiện các đánh giá an toàn và sức khỏe có hệ thống;
- h) chuẩn bị và duy trì hồ sơ an toàn được CQHĐBMQG hoặc các cơ quan chức năng cho là cần thiết, bao gồm hồ sơ về các tai nạn và sự cố nghề nghiệp đáng chú ý; và
- i) đảm bảo cung cấp phù cho tất cả người lao động bảo hiểm tử vong, tàn tật và thương tật.

Các tổ chức hành động bom mìn (với tư cách là người sử dụng lao động) nên phát triển, thực hiện và duy trì các hệ thống và kế hoạch quản lý S&OH phù hợp với các tiêu chuẩn và hướng dẫn quốc gia. Trong trường hợp không có các tiêu chuẩn và hướng dẫn phù hợp của S&OH quốc gia, các tổ chức hành động bom mìn có thể sử dụng loạt tài liệu OHSAS (xem Phụ lục A, Chú thích 3) để hỗ trợ phát triển các hệ thống và kế hoạch phù hợp. Tham khảo bản tóm tắt OHSAS 18002 (Hướng dẫn thực hiện OHSAS 18001) tại Phụ lục B.

Trong trường hợp không có CQHĐBMQG hoặc các cơ quan có thẩm quyền, người sử dụng lao động phải chịu trách nhiệm bổ sung. Những điều này bao gồm, nhưng không giới hạn:

- a) ban hành, duy trì và cập nhật các quy định riêng, quy tắc hành nghề, quy trình hoạt động tiêu chuẩn (SOP) và các quy định phù hợp khác trên S&OH;
- b) hợp tác với những người lao động khác trong cùng quốc gia để đảm bảo tính nhất quán của các tiêu chuẩn; và
- c) hỗ trợ quốc gia sở tại, trong quá trình thành lập CQHĐBMQG, với sự hỗ trợ trong việc định hình các quy định và quy tắc hành nghề của S&OH quốc gia.

4.4. Trách nhiệm của người lao động

ILO C155 và R164 công nhận người lao động có các nghĩa vụ nhất định đối với S&OH. Người lao động nên:

- a) Thực hành cẩn trọng vì an toàn của chính họ và những người có thể bị ảnh hưởng bởi các hành vi hoặc thiếu sót của họ tại nơi làm việc;
- b) tuân thủ các hướng dẫn được đưa ra về hành vi vì sự an toàn của chính người lao động;
- c) sử dụng các thiết bị an toàn và PPE một cách nhất quán và chính xác, và không làm cho chúng vô hiệu; và
- d) báo cáo với cấp trên trực tiếp bất kỳ tình huống nào mà trong đó người lao động có lý do để tin rằng có thể gây ra nguy hiểm và bản thân họ không thể sửa chữa được.

Phụ lục A **(Quy chuẩn)** **Tài liệu tham khảo**

Các tài liệu quy chuẩn sau đây có các điều khoản, thông qua tài liệu tham khảo trong văn bản này, tạo thành các điều khoản của tiêu chuẩn này. Đối với tài liệu tham khảo đã cũ, các bản điều chỉnh hoặc sửa đổi sau này đều không được áp dụng. Tuy nhiên, các bên tham gia thỏa thuận dựa trên tiêu chuẩn này được khuyến khích nghiên cứu khả năng áp dụng các phiên bản cập nhật nhất của các tài liệu quy chuẩn được nêu dưới đây. Đối với tài liệu tham khảo không định thời điểm, phiên bản mới nhất của tài liệu quy chuẩn được tham khảo áp dụng. Các thành viên của tổ chức ISO và IEC duy trì các tài liệu của bộ tiêu chuẩn ISO hoặc EN hiện hành:

- a) IMAS 04.10 Thuật ngữ thuật ngữ hành động bom mìn, định nghĩa và viết tắt của hành động bom mìn;
- b) IMAS 10.20 S&OH - An toàn hiện trường rà phá bom mìn;
- c) IMAS 10.30 S&OH - PPE;
- d) IMAS 10.40 S&OH - Hỗ trợ y tế cho các hoạt động rà phá bom mìn;
- e) IMAS 10.50 S&OH - Bảo quản, vận chuyển và xử lý chất nổ;
- f) IMAS 10.60 S&OH - Báo cáo / điều tra các sự cố rà phá bom mìn;
- g) IMAS 10.70 S&OH - Bảo vệ môi trường;
- h) ISO Guide 51, Các khía cạnh an toàn - Hướng dẫn đưa vào các tiêu chuẩn;
- i) ILO C155, Công ước về An toàn và Sức khỏe nghề nghiệp (1981);
- j) ILO R164, Khuyến nghị về An toàn và Sức khỏe Nghề nghiệp (1981);
- k) OHSAS 18001: 1999, Hệ thống quản lý an toàn và sức khỏe nghề nghiệp - đặc điểm kỹ thuật; và
- l) OHSAS 18002: 2000, Hệ thống quản lý an toàn và sức khỏe nghề nghiệp - Hướng dẫn thực hiện OHSAS 18001.

Phiên bản / ấn bản mới nhất của các tài liệu tham khảo này nên được sử dụng. GICHHD giữ bản sao của tất cả các tài liệu tham khảo được sử dụng trong tiêu chuẩn này. Sổ đăng ký phiên bản / ấn bản mới nhất của các tiêu chuẩn, hướng dẫn và tài liệu tham khảo của IMAS được GICHHD duy trì và có thể truy cập trên trang thông tin điện tử của IMAS: (Xem <http://www.mineactionstandards.org/>). CQHĐBMQG, người sử dụng lao động và các cơ quan và tổ chức quan tâm khác nên nhận bản sao trước khi bắt đầu các chương trình hành động bom mìn.

Note: ISO Guide 51 định nghĩa các khái niệm “rủi ro” và “an toàn” và cung cấp hướng dẫn sử dụng chúng trong các tài liệu ISO khác. Các định nghĩa và quy trình cung cấp trong Guide 51 được sử dụng trong tiêu chuẩn này và các tiêu chuẩn khác trong bộ tiêu chuẩn và hướng dẫn của IMAS.

- Note: ILO là một cơ quan chuyên môn của Liên hợp quốc, có nhiệm vụ thúc đẩy quyền con người và quyền lao động. ILO xây dựng các tiêu chuẩn quốc tế dưới dạng các Công ước và Khuyến nghị bằng cách thiết lập các tiêu chuẩn tối thiểu, bao gồm các tiêu chuẩn cơ bản quy định các điều kiện làm việc. (Công ước là một công cụ pháp lý, khi được Quốc gia Thành viên phê chuẩn, sẽ trở thành một phần của luật pháp quốc gia; Khuyến nghị cung cấp hướng dẫn mà Quốc gia Thành viên có thể tuân theo.) Công ước C155 và Khuyến nghị R164 đề cập đến một số đề xuất nhằm cải thiện S&OH trong môi trường làm việc. Hai tài liệu áp dụng cho “.... tất cả các ngành hoạt động kinh tế và cho tất cả các hạng mục việc làm”. Về vấn đề này, thuật ngữ “các nhánh của hoạt động kinh tế” bao gồm tất cả các hoạt động liên quan đến việc làm của người lao động bao gồm cả công chức nhà nước; “nơi làm việc” bao gồm tất cả những nơi mà người lao động cần đến hoặc phải đến vì lý do công việc của họ và dưới sự kiểm soát trực tiếp hoặc gián tiếp của người sử dụng lao động.
- Note: Bộ tài liệu Đánh giá An toàn và Sức khỏe Nghề nghiệp (OHSAS) cung cấp hướng dẫn chung cho việc phát triển và thực hiện các hệ thống quản lý S&OH, đồng thời cung cấp một tiêu chuẩn để các hệ thống đó có thể được đánh giá và chứng nhận. OHSAS 18001 và 18002, được phát triển bởi Viện Tiêu chuẩn Anh (BSI), đã được một số quốc gia áp dụng trong trường hợp không có tiêu chuẩn ISO thích hợp. Họ cung cấp hướng dẫn thích hợp cho CQHĐBMQG để xây dựng các tiêu chuẩn quốc gia về hành động bom mìn.

PHỤ LỤC B
(Thông tin)
Tóm tắt về OHSAS 18002

(Hướng dẫn thực hiện OHSAS 18001)

Các yếu tố của hệ thống an toàn và sức khỏe nghề nghiệp (S&OH)

B.1. Yêu cầu chung

Các tổ chức khắc phục hậu quả bom mìn nên thiết lập và duy trì hệ thống quản lý S&OH tuân thủ tất cả các yêu cầu của điều 4 OHSAS 18001. Hệ thống này nên bao gồm các yếu tố được nêu dưới đây.

B.2. Chính sách của S&OH

Chính sách S&OH của tổ chức phải được lập thành văn bản rõ ràng trong Quy trình hoạt động tiêu chuẩn (SOP) và được người lao động biết thông qua truyền đạt và văn bản. Văn bản phải được viết bằng ngôn ngữ chính thức của quốc gia sở tại và các ngôn ngữ khu vực phổ biến khác mà người lao động sử dụng. (Ví dụ, chính sách được phát triển cho chương trình hành động bom mìn ở Afghanistan nên được chuẩn bị bằng tiếng Pushtu và Dari. Có thể để các tài liệu được phát triển và duy trì bằng ngôn ngữ được các cố vấn kỹ thuật sử dụng trong các giai đoạn đầu của chương trình hành động bom mìn, trong trường hợp đó, nên được thông báo và truyền đạt ngắn gọn cho người lao động.)

B.3. Lập kế hoạch

Việc lập kế hoạch nên bao gồm việc thiết lập và duy trì các chính sách và SOP được lập thành văn bản để bao gồm:

- a) lập kế hoạch xác định mối nguy, đánh giá rủi ro và kiểm soát rủi ro. (các SOP nên bao gồm các thủ tục và hướng dẫn công việc cho tất cả các hoạt động hành động bom mìn tại nơi làm việc, bao gồm các hoạt động của các nhà thầu phụ và khách đến thăm nơi làm việc. Nó cũng nên bao gồm các quy trình kiểm soát và phòng bệnh);
- b) các yêu cầu về pháp lý và các yêu cầu khác. (Các tổ chức rà phá bom mìn nên cố gắng đáp ứng các tiêu chuẩn của thông lệ tốt nhất trong lĩnh vực hoạt động);
- c) Mục tiêu (Các tổ chức rà phá bom mìn nên xem xét các mục tiêu về phát triển hệ thống S&OH cũng như giảm thiểu sự cố và tai nạn. Mặc dù thiết lập và duy trì kỷ luật là một yếu tố quan trọng của an toàn tại một địa điểm rà phá bom mìn, các tổ chức rà phá bom mìn nên thiết lập và duy trì các SOP để tạo cơ hội cho người lao động đóng góp vào việc xác định các vấn đề và cơ hội để cải thiện an toàn tại nơi làm việc); và
- d) Các chương trình quản lý S&OH. (Đối với các chương trình phát triển năng lực hành động bom mìn, lập kế hoạch cần bao gồm việc cân nhắc kỹ lưỡng và cân bằng giữa các yêu cầu của cộng đồng quốc tế và các yêu cầu của quốc gia sở tại)

B 4. Thực hiện và vận hành

Việc thực hiện và vận hành nên bao gồm việc thiết lập và duy trì các kế hoạch và thủ tục được lập thành văn bản cho:

- a) cơ cấu quản lý S&OH, bao gồm việc xác định và các trách nhiệm chi tiết của Cán bộ An toàn của tổ chức. (Các tổ chức phát triển năng lực quốc gia và các dự án phát triển năng lực nên bao gồm lập kế hoạch để sớm chuyển giao các trách nhiệm này cho quốc gia chủ nhà);

- b) đào tạo và nhận thức. (Nên bao gồm đào tạo và tái đào tạo định kỳ về hệ thống quản lý S&OH và trách nhiệm của tất cả người lao động trong việc duy trì sự an toàn và sức khỏe của chính họ cũng như hỗ trợ trong việc phòng ngừa tai nạn và sơ cứu. Điều này cũng nên bao gồm việc xác định và báo cáo các cơ hội để cải thiện S&OH. Các dự án phát triển năng lực nên bao gồm đào tạo chính thức cho người lao động được bổ nhiệm với trách nhiệm quản lý S&OH, chẳng hạn như cán bộ an toàn và trưởng nhóm);
- c) tham vấn và giao tiếp;
- d) tài liệu. (các SOP nên bao gồm các thủ tục được lập thành văn bản và hướng dẫn công việc để triển khai hệ thống S&OH. Điều này bao gồm các thủ tục báo cáo đáp ứng các yêu cầu do CQHĐBMQG và các cơ quan có thẩm quyền khác quy định khi cần thiết);
- e) kiểm soát tài liệu của dữ liệu S&OH;
- f) Kiểm soát vận hành; và
- g) Chuẩn bị và Ứng phó Khẩn cấp. (Các tổ chức rà phá bom mìn cần đặc biệt chú trọng vào việc chuẩn bị các kế hoạch ứng phó khẩn cấp cho các hiện trường rà phá bom mìn và kiểm tra thường xuyên. Điều này phải bao gồm xác nhận năng lực và khả năng của các cơ sở y tế và sơ tán thương vong, được xác định trong kế hoạch.)

B.5. Hành động kiểm tra và khắc phục

Hành động kiểm tra và khắc phục phải bao gồm việc thiết lập và duy trì các kế hoạch và thủ tục cho:

- a) Đo lường và giám sát hiệu suất S&OH;
- b) tai nạn, sự cố và sự không phù hợp (Các tổ chức rà phá bom mìn nên thiết lập và duy trì các SOP được lập thành văn bản để xác định và giải quyết từng sự cố, tai nạn trong rà phá và sự cố và tai nạn bom mìn). Các tiêu chuẩn về lập hồ sơ và báo cáo các sự cố và tai nạn trong rà phá bom mìn được tiêu chuẩn hoá trong IMAS 10.60);
- c) hành động khắc phục và phòng ngừa, bao gồm cả kiểm soát dịch bệnh;
- d) hồ sơ và quản lý hồ sơ; và
- e) kiểm toán hoặc giám sát.

Hồ sơ sửa đổi

Quản lý việc sửa đổi IMAS

Chuẩn tiêu chuẩn IMAS có thể được xem xét lại chính thức trên cơ sở ba năm một lần, tuy nhiên điều này không loại trừ các sửa đổi được thực hiện trong các giai đoạn ba năm này vì lý do an toàn và hiệu quả hoạt động hoặc cho mục đích biên tập.

Khi sửa đổi được thực hiện cho IMAS này, chúng sẽ được cung cấp một số, và ngày và chi tiết chung của sửa đổi được hiển thị trong bảng dưới đây. Việc sửa đổi cũng sẽ được hiển thị trên trang bìa của IMAS bằng cách đưa vào ngày xuất bản vào cụm từ 'kết hợp số sửa đổi 1, v.v.'.

Khi các đánh giá chính thức của mỗi IMAS được hoàn thành, các phiên bản mới có thể được ban hành. Những sửa đổi đến ngày của phiên bản mới sẽ được đưa vào phiên bản mới và bảng hồ sơ sửa đổi bị xóa. Việc ghi lại các sửa đổi sau đó sẽ bắt đầu lại cho đến khi tiến hành đánh giá thêm.

IMAS được sửa đổi gần đây nhất sẽ là các phiên bản được đăng trên trang web của IMAS tại www.mineactionstandards.org.

[illegible]